

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1950)
Heft: 4

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797585>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRÓNICA Y APUNTES

El Congreso Internacional de la Seda en Nueva York

La reciente Asociación internacional de la Seda ha celebrado este otoño en Nueva York su segundo congreso. Quince países han participado, habiendo delegado más de 130 representantes. Suiza estaba representada por el señor R.-H. Stehli, presidente de la Asociación de los Fabricantes suizos de seda, y vicepresidente de la Asociación internacional, así como por el señor P. Ostertag.

La orden del día contenía entre otros asuntos importantes el del mejoramiento de la calidad de los tejidos mediante la investigación científica, el de la estabilización de los precios de la seda, el del aumento de la producción japonesa y de la expansión de la seda en aquellos mercados que fueron parcialmente perdidos debido a la guerra.

Sobre este punto, los delegados han dado a conocer su optimismo, ya que el consumo de la seda aumenta en todo el mundo. En agosto de 1950, por ejemplo, ha alcanzado en los Estados Unidos al 350 % del con-

sumo durante el mismo mes del año anterior. En cuanto a la producción de medias de seda, sin salirse de los Estados Unidos, la producción no ha alcanzado a cubrir la demanda. Estos datos son alentadores, cierto es, pero convendría que los aranceles de aduana y las tasas que gravan la seda en todos los países, exceptuando a los Estados Unidos, Francia y Suiza, fuesen seriamente reducidos o suprimidos.

El Congreso se ocupó también de otros asuntos, por ejemplo, de la estabilización del comercio mundial de la seda y, especialmente, de los precios de la seda cruda.

Para la seda, ya no se trata de oponerse al rayón o al nilón, que poseen características que les son particulares, pero que no logran sustituirse a la seda. El precio de esta última debería ser, de acuerdo con la opinión expresada en el congreso, ligeramente superior al de las fibras sintéticas.

¡Importad más tejidos suizos!

Las recientes facilidades para la importación

La reciente adhesión de Suiza a la Unión Europea de Pagos ha colocado automáticamente los productos de este país entre los beneficiados por las medidas de liberación adoptadas por los demás contrayentes incluidos en la Oficina Europea de Cooperación Económica.

Esta liberación trae consigo, en principio, la supresión de las restricciones cuantitativas y las restricciones en cuanto al otorgamiento del cambio de moneda para el pago de dichas importaciones.

Los importadores de varios países europeos podrán pues nuevamente importar mayores cantidades de diferentes productos textiles suizos. No nos es posible el enumerar aquí detalladamente la lista de los productos liberados, pero citaremos no obstante lo esencial referente a los productos de las industrias textiles y del vestido.

Alemania. — Hilados (tortales de seda, schappe (filaz), fibrán, algodón, estambre, lana peinada); tejidos para tapicería (seda, rayón, algodón, fibrán); tul de seda; tejidos de seda con textura de tafetán; otros tejidos (rayón, rayón y seda, fibrán); cintas (rayón, algodón, fibrán); puntillas (seda, algodón); medias y calcetines (seda, mezclas de seda); calcetería de algodón; vestidos y abrigos para señora y señorita; delantales, enaguas (seda o parcialmente seda); abrigos y trajes para caballero y muchacho (lana o mezclas de lana); etc.

Austria. — Hilados de algodón (crudo, sencillo, por encima del nº 80); de vicuña; tul, bordados, encajes, pasamanería, terciopelos, cortinas de encaje y tejidos de encaje para cortinas (algodón); mechas e hilados de lana peinada (en crudo); etc.

Irlanda. — Hilados (algodón, lino, lana, rayón, seda); tejidos (lino, lana); géneros de punto en piezas (algodón, lino, lana, seda); puntillas, bordados, sábanas (algodón); toallas de hilo (para tocador y cocina); bordados de seda; etc.

Gran Bretaña y Norte de Irlanda. — Hilados (algodón, rayón, lino, lana peinada, estambre); tejidos de algodón; pañuelos, artículos confeccionados (otros que ropa hecha, de algodón, rayón, lino); vestidos de géneros tejidos*; trajes de baño; calzado, guantes, mercería; sombreros, gorras, cascós de sombrero; vestidos de géneros de punto*; medias y calcetines (algodón, lana, rayón); trenzados para sombrerería; etc.

* = salvo en mezclas con preponderancia de seda o que contengan casimir, puntilla o tul.

Grecia. — Diversos tejidos en algodón y en hilos sintéticos, estampados y de hilados teñidos.

Italia. — Hilados (algodón, rayón, fibrana, estambre y lana peinada); tejidos (seda, schappe, rayón, fibrana, algodón, lino, lana); mantas (lana, algodón); etc.

Países Bajos. — Hilados (seda, lana peinada, estambre, algodón, lino ramio, yute); cintas, terciopelo, peluche, tejidos, tul, puntillas, pasamanería, bordados (seda, lana, algodón); mantas, tejidos afelpados, marquise (algodón); fieltro; trajes y ropa interior para hombre, vestidos de señora; lencería para mesa y cama, toallas y paños de tocador; pañuelos, calzado; cascós para sombreros de fieltro y para sombreros de material trenzado; sombreros de señora, exceptuando los de fieltro, etc.

Suecia. — Hilados (rayón, lana, algodón); tejidos (lana, fibrana, algodón); linóleo; trenzados; cascós de fieltro y de material trenzado; para sombreros; ropa hecha, etc.

Turquía. — hilados y tejidos de algodón.

Con lo anterior, no se trata más que de indicaciones sucintas, sin garantía por parte de la redacción de *Textiles suisses*, con el fin de incitar a los importadores extranjeros, deseosos de comprar productos textiles suizos, a que se enteren más a fondo sobre las posibilidades puestas actualmente a su disposición.

La Oficina Suiza de Expansión Comercial, editora de la presente Revista, se pone a la disposición de los interesados para suministrar los informes que requieran.

**Publicaciones
de la Oficina Suiza de Expansión Comercial
Zurich y Lausana**

«SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL» :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año, en español alemán, francés, italiano e inglés.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex. Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 10.— (tasa valedera 2 años).

«SUIZA TÉCNICA» :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, francés, inglés, portugués y alemán.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

«TEXTILES SUISSES» :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 20.— por año.

«MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA» :

Sale en español, francés, alemán e inglés. Directorio de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Extranjero : Fr. suizos 18.—, más franqueo. Dirigirse directamente a nuestra sede de Zurich (Postfach Fraumünster 738). (Se puede obtener las ediciones alemana y francesa ; las otras están en preparación.)

FOLLETO «SUIZA Y SUS INDUSTRIAS» :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con una mapa y numerosas ilustraciones.

Ediciones disponibles en español, inglés, italiano, portugués y sueco.

Precio : Fr. suizos 2.—.

«INFORMATIONS ÉCONOMIQUES» :

Hoja informativa para el comercio exterior. Informa sobre los mercados extranjeros, los métodos comerciales, las posibilidades de negocios, los intercambios comerciales y financieros.

Aparece semanalmente en dos idiomas ; alemán y francés.

Subscripción anual para el extranjero ; Francos suizos 20.—

Subscripción para Suiza ; Francos suizos 15.50

Para toda clase de informes, diríjanse a la :

Oficina Suiza de Expansión Comercial

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne 3

LAUSANA

Teléfono 22 33 33

Para obtener representaciones de Casas suizas

dirigirse a la

**Oficina suiza
de expansión comercial
ZURICH**

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

ARTICLES ÉLASTIQUES — ELASTIC ARTICLES — ARTÍCULOS ELÁSTICOS — GUMMIARTIKEL

Chaussures Bally S. A., Départ. « Elastic », Schoenenwerd

121

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humber, Uetikon a. See

114

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Burgauer & Co. S. A., St-Gall
Eisenhut & Co., Gais
Eugster & Huber, St-Gall
Christian Fischbacher Co., St-Gall
Forster Willi & Cie, St-Gall
Robert Halter S. A., St-Gall
Hufenus & Cie, St-Gall
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach
J. G. Nef & Cie, Herisau
Oertle & Cie, Teufen
Reichenbach & Cie, St-Gall
Jacob Rohner S. A., Rebstein
Sailer & Schoensleben, St-Gall
Jakob Schläpfer, St-Gall
Walter Schrank & Cie, St-Gall
Tobler Frères & Cie, Teufen
Union S. A., St-Gall

124
119
123
7
9, 38
122
35
125
4, 35, 36, 37
122
118
21, 72
121
119
34
104, 119
33, 38, 43, 94, 119

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Bahler Bern A.-G., Bern

96

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle

IV

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Manufacture de cravates Croix-d'Or, Genève
Ferrin, Racloz & Cie, Genève
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich

98, 132
98, 112
112

CONFECTON ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich
Emil Anderegg S. A., Weinfelden
Victor Bollag, Zurich
El-El A.-G., Zurich
Maison Gack, Zurich
Jaro S. A., Zurich
Maison Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen
E. Kneubühler, Zofingue
Leisinger & Cie, Zurich
Otta S. A., Zurich
Sanco S. A., Zurich
Respolco S. A., Zurich
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn
Arthur Schibli S. A., Genève
Victor Tanner S. A., St-Gall

71, 75, 76
86, 87, 115
73, 77
72, 73
72, 74, 75
75, 77, 81, 83
74
128
70, 73, 76, 83, 84
88
131
70, 86, 87
74, 75, 80
78, 87
70, 78, 79, 81, 82

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRKEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden
C. L. Burgauer & Cie, Zurich
Ferrin, Racloz & Cie, Genève
Christian Fischbacher Co., St-Gall
J. Kreler-Baenziger's Erben, St-Gall
Siber & Wehrli S. A., Zurich
Stoffel & Cie, St-Gall
Arthur Vetter & Cie, Zollikon
Vischer & Cie, Bâle
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden

19, 99
100
112
7
106
12
23
130
132
60

ÉCOLE DE MODE — FASHION SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich

132

EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUSSTELLUNGEN

Exposition Textile Internationale, Lille 1951
Foire Suisse d'Echantillons, Bâle 1951

22
95

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall
Boppard & Co., Goldach
Société Anonyme Les Fils de Ernest H. Fischer, Dottikon
Spinnerei an der Lorze, Baar
Roth & Cie, Wangen a. A.
S. A. Filature de Schappe Ringwald, Bâle
Textil-Export Ltd., St-Gall
R. Zinggeler, S. A., Zurich
Zwicky & Cie, Wallisellen

131
120
117
13
115
115
127
114
124

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach
Zwicky & Cie, Wallisellen

131
124

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse

97

LAINES — WOLL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue
Gattiker & Steinmann, Richterswil
Tuchfabrik Goldach A.-G., Goldach
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich
F. Hefti & Co. A.-G., Härtzingen
N. Pedolin's Erben, Chur
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris
Schild S. A., Berne
Wollweberei Zofingen

57, 132
1, 54
55, 120
56, 112
16, 57
122
55
14, 93
114

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle

25, 107

**MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS —
TASCHENTÜCHER**

Baerlocher & Cie, Rheineck	105, 123
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	103
Emar S. A., Zurich	15
Christian Fischbacher Co., St-Gall	7
Honegger & Co. S. A., St-Gall	105
M. Huber-Lehner, Appenzell	104
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	106
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18
Oertle & Co., Teufen	122
Jakob Rohrer S. A., Rebstein	21
Sailer & Schoenlesben, St-Gall	121
Stoffel & Cie, St-Gall	23
Tobler Frères & Co., Teufen	119
Union S. A., St-Gall	119

**OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL
LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE**

Grossmann & Cie, Thalwil	117
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally frères S. A., Schoenenwerd	125
Senn & Cie S. A., Bâle	6
Vischer & Co., Bâle	132

TAPIS — CARPETS — TAPICES — TEPPICHE

Fabrique suisse de tapis, Ennenda	65
Fabrique de tapis de Melchnau S. A., Melchnau	64, 120

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	11
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18
Zwickly & Cie, Wallisellen	124

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE —
COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE
FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y
FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE,
KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	26, 29, 30
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	115
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	51, 111
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	130
Baerlocher & Co., Rheineck	123
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	51, 113

Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	17, 31, 32, 48
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	68, 128
Emar S. A., Zurich	15, 49
Eugster & Huber, St-Gall	123
Filtex S. A., St-Gall	69
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	67, 121
Christian Fischbacher Co., St-Gall	7, 102
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	II, 50
H. Gut & Cie S. A., Zurich	3
Hugo Gutmann, Zurich	112
Hausamann & Co., Winterthur	58, 66
Heer & Cie S. A., Thalwil	5, 47
Hirzel & Co. S. A., Zurich	113
Honegger & Co. S. A., St-Gall	III, 60, 68
Max Kirchheimer, Zurich	118
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	112
Mettler & Co. S. A., St-Gall	8, 53
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18, 59, 101
Tissages de soieries ci-devant Naeff Frères S. A., Zurich	28, 52
Edwin Naeff S. A., Zurich	20, 46
J. G. Nef & Cie, Hérisau	4, 61
Reichenbach & Cie, St-Gall	62, 118
The Ruti Silk Co., Zurich	116
Schneidinger Frères, Zurich	51, 113
Ernst Schurpfl & Cie, S. A., St-Gall	68
Siber & Wehrli S. A., Zurich	12
Stehli & Co., Zurich	45
Stoffel & Cie, St-Gall	23, 63
S. A. Stünzi Fils, Horgen	2
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	128
Seidenweber Wila A.-G., Zurich	123
Winzeler Ott & Cie, S. A., Weinfelden	60

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —
ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) —
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Geiser S. A., Huttwil	24, 108
Hochuli & Cie, Safenwil	110, 127
Maison Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	74
Jakob Laib & Cie, Amriswil	80
Johann Müller S. A., Strengelbach	111, 129
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	110
Boris Oumansky & Co., Genève	81, 127
J. F. Rohrer-Bölliger, Romanshorn	131
Al. Ruckstuhl, Wil	126
Ruegger & Cie, Zofingue	110, 126
Ruepp & Cie S. A., Samenstorff	84, 85
Ryff & Cie S. A., Berne	109, 130
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	82, 128
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich	129
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	126

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'Industrie tulleière S. A., Munchwilen	46, 119
---	---------

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, Buenos Aires.	Méjico.	Legación de Suiza en México, Paseo de la Reforma, 503, Despacho, 402, Apartado, 1027, México D. F.
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, La Paz.	Nicaragua.	Consulado de Suiza, Apartado, 166, Managua.
Chile.	Legación de Suiza en Chile, Calle Augustina, 925, Santiago de Chile.	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, Panama-City.
Colombia.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, Bogotá.	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 67, Asunción.
Costa Rica.	Consulado de Suiza, 2a, Avenida Este, 75, San José.	Perú.	Legación de Suiza. Edificio Encarnación, Calle Cueva, 224, Case Postale 378, Lima.
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, Habana.	San Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Delgado 3, San Salvador (El Salvador).
Dominicana. (República)	Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera nº 3, Ciudad Trujillo.	Uruguay.	Legación de Suiza, calle Cerrito 440, P. 3 Casilla de correo 810, Montevideo.
Ecuador.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, Bogotá (Colombia).	Venezuela.	Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, P. 3º, Montevideo.
España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, Madrid.		«Ibana», Sr. H. Raphaël, Convención 1488, Montevideo.
Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., Guatemala-City.		Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, Bogotá (Colombia).
Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa «San Antonio» Tegucigalpa.		

¡Abonense a la revista «TEXTILES SUISSES» («Textiles Suizos»)

para recibirla con regularidad!